

**Beschreibung des Fahrzeugs / Description of craft / Description du bateau**Bootsname **LORBASS** DSV-Nr. **XBF 90**  
Name/Nom DSV-No.Flagge **DEUTSCH**  
Flag/Ensign/PavillonHeimathafen **BERLIN**  
Home port/Port d'attache **MÄLER 30**Marke/Hersteller **BENGT LIND**  
Make/builder/MarqueTiefgang **1,350m**  
Draught/Tirant d'eauLänge ü. A. **11,500m** Breite **2,000m**  
Length/Longueur hors-tout Beam/LargeurVerdrängung/Gewicht **2,300t** Fahrzeugtyp **KIELYACHT**  
Displacement/Déplacement Type of craft/TypeBau-Nr. **90** Baujahr **1966**  
Serial-No. Year/Année**Motor(en)/Engine(s)/Moteur(s)**Anzahl/Fabrikat **JOHNSON** Baujahr **1984**  
made by/Marque Year/AnnéeMotor-Nr. **J6BALCRMB003448**  
Serial No./No. Matricule**4,00** kW **AUSSENBORD**  
HP/CV (indicated/puiss indiquée) Inboard/Outboard/Fixe-hors-bord**Funkausrüstung/radio equipment/radio**Sender Rufzeichen  
Transm./Emmetteur Call-sign/No. d'app. vhf/mf/hf/cbGeräte-Nr. Leistung **W**  
Official No./No. Transm. power/Puissance**Beiboot/dinghy/canot de bord**Hersteller  
builder/marque**Sonstiges**  
remarks/divers**Eigentümer Name/Owner name/Propriétaire nom**Name **ARNE KIND**  
Name/Nom**FLANAGANSTR. 31**Anschrift **14195 BERLIN**Full address/  
Adresse complète**169512 S**Nummer des Bootsscheins/Amtlich anerkanntes Kennzeichen  
No. of card/Official Registration Number  
No. de la carte/Immatriculation officielleGültig ab **16.08.2019** Gültig bis **16.08.2021**  
valid from/valable du Date of Expiry/Date d'expiration**BERLINER YACHT-CLUB E.V.**Mitgliedsclub  
Pleasure-boat-club/Club nautiquei.A. **Deutscher Segler-Verband**  
*A. Betel*  
Unterschrift/Signature/Signature*Arne Kind*  
Unterschrift des Eigentümers/Signature of the owner/du Propriétaire

Vor Ausstellung dieses Dokuments wurde das Eigentum glaubhaft gemacht. Dieser Bootsschein ersetzt nicht die von der zuständigen nationalen Behörde geforderten Dokumente und befreit die Fahrzeuge nicht von der Erfüllung der örtlichen Vorschriften, insbesondere nicht von der auf bestimmten Wasserstraßen geforderten technischen Untersuchung. Es wird ungültig, wenn die darin enthaltenen Angaben den Tatsachen nicht mehr entsprechen.

Prior to issue of this document ownership has been rendered credible. This card is no substitute for the documents required by the competent national authority and does not exempt the craft from the obligation to comply with local regulations, in particular from the special technical inspections required on certain waterways. It loses its validity if the particulars it bears cease to apply.

Avant l'établissement de ce document, le propriétaire du bâtiment a rendu crédible le fait qu'il en est le propriétaire. Ce carte ne saurait se substituer aux documents exigés par l'autorité nationale compétente et ne dispense pas les bâtiments de se soumettre aux règlements locaux, en particulier aux visites spéciales exigées sur certaines voies d'eau. Il perd sa validité dès que les mentions qu'il porte ne correspondent pas à la réalité.

---

Bei Veräußerung des Fahrzeuges oder Änderung der im Bootsschein eingetragenen Daten ist dieser unverzüglich an den ausstellenden Verband zurückzuschicken.

In the case of the craft being sold or any alteration of registered details the card has to be returned immediately to the issuing body.

En cas de vente du bâtiment ou d'une altération des données enregistrées, la carte doit être renvoyée immédiatement à l'organisation qui l'a délivrée.

---

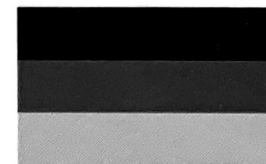
Dieses Dokument gilt zeitlich unbegrenzt auch als Ausweis über ein amtlich anerkanntes Kennzeichen für Kleinfahrzeuge auf Binnenschiffahrtsstraßen, solange die umseitig enthaltenen Angaben nicht verändert sind.

This document proves that a timely unlimited official registration number for small vessels on inland waterways has been issued provided that the adjacently printed data have not been changed.

Le présent document tient lieu d'attestation pour le immatriculation officielle de bateaux sur les voies navigables intérieures à la réserve d'un changement des indications au revers.

Deutscher Segler-Verband (DSV)  
Gründungsstraße 18, 22309 Hamburg

BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND



# Internationaler Bootsschein

für Wassersportfahrzeuge

International card for pleasure craft

Carte internationale pour les bâtiments de plaisance



**DEUTSCHER  
SEGLER-  
VERBAND**

Gründungsstraße 18 · D 22309 Hamburg

---

**In Zusammenarbeit mit:**

In cooperation with/En collaboration du  
Pleasure Navigation International Joint Committee (PNIC)  
Alliance Internationale de Tourisme (AIT)  
World Sailing (WS)  
International Canoe Federation (ICF)  
Federation Internationale de Sociétés d'Aviron (FISA)

**Ausgestellt entsprechend  
Resolution No. 13 rev. Economic Commission for Europe (ECE)**